

vrij verrichten van diensten zou kunnen worden beschouwd. De Raad van State, afdeling Wetgeving, dient op dit punt dan ook een voorbehoud te maken bij de ontworpen regeling.

(1) Zie F. VAN OVERMEIREN, "De LIMOSA-aanmeldingsplicht nationaal- en Europeesrechtelijk gescand", in Y. JORENS (ed.), *Handboek Europese detachering en vrij verkeer van diensten, Economisch wondermiddel of sociaal kerkhof?*, Brugge, Die Keure, 2009, 472.

(2) Europese Commissie, Mededeling van de Commissie : Richtsnoeren betreffende de detachering van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, 2006, p. 6.

(3) Zie F. VAN OVERMEIREN, o.c., 486, met vermelding van HvJ C-445/03, Commissie t. Luxemburg, Jur. 2004, I, 10191, overweging 31 en HvJ C-244/04, Commissie t. Duitsland, Jur. 2006, 885, overweging 45.

De griffier,
W. Geurts.

De voorzitter,
M. Van Damme.

prestation de services. Le Conseil d'Etat, section de législation, se doit dès lors de formuler une réserve sur ce point du régime en projet.

(1) Voir F. VAN OVERMEIREN, « De LIMOSA-aanmeldingsplicht nationaal- en Europeesrechtelijk gescand », dans Y. JORENS (éd.), *Handboek Europese detachering en vrij verkeer van diensten, Economisch wondermiddel of sociaal kerkhof?*, Bruges, Die Keure, 2009, 472.

(2) Commission européenne, Communication de la Commission : Orientations concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services, 2006, p. 6.

(3) Voir F. VAN OVERMEIREN, o.c., 486, avec mention de C.C. C-445/03, Commission c/ Luxembourg, Rec. 2004, I, 10191, considérant 31 et C.C. C-244/04, Commission c/ Allemagne, Rec. 2006, 885, considérant 45.

Le greffier,
W. Geurts.

Le président,
M. Van Damme.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/205984]

25 SEPTEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 8^o;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu le contrat de service public 2013-2017 conclu entre la Région wallonne et le Groupe TEC le 18 novembre 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne;

Considérant les propositions faites par le Conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne, le point 9.6 est remplacé par le texte suivant :

« 9.6 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : € 2,50. ».

Art. 2. Dans l'annexe du même arrêté est ajouté le point suivant :

« 9.7 Frais administratifs pour la délivrance d'une carte MoBIB sur laquelle peuvent être chargés, notamment, des titres de transport : € 5 (sauf promotion commerciale éventuelle). ».

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 25 septembre 2014.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports,
des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/205984]

25. SEPTEMBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, X, 8°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. September 1976 zur Einführung einer Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-Bahnen, Linien- und Reisebussen;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2, 1°, a);

Aufgrund des am 18. November 2013 zwischen der Wallonischen Region und der Gruppe TEC abgeschlossenen öffentlichen Dienstleistungsvertrags 2013-2017;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region;

In Erwägung der Vorschläge des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers für Transportwesen,

Beschließt:

Artikel 1 - In der Anlage zu dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region wird Punkt 9.6 durch Folgendes ersetzt:

"9.6 In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 2° und 3° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: € 2,50."

Art. 2 - Die Anlage desselben Erlasses wird durch folgenden Punkt ergänzt:

"9.7 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer MoBIB Karte, auf die unter anderem Fahrausweise aufgeladen werden können: € 5 (außer bei ggf. durchgeführten Maßnahmen zur Absatzförderung)."

Art. 3 - Der Minister für Transportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 25. September 2014

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen
Flughäfen und Tierschutz

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/205984]

25 SEPTEMBER 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a);

Gelet op het openbaardienstcontract 2013-2017 gesloten tussen het Waalse Gewest en de TEC-groep op 18 november 2013;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoersmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest, wordt punt 9.6 vervangen als volgt :

"9.6 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 2° en 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest : € 2,50."

Art. 2. In de bijlage van hetzelfde besluit wordt het volgende punt toegevoegd :

"9.7 Administratieve kosten voor de afgifte van een MoBIB-kaart waarop, onder meer, vervoerbewijzen kunnen worden geladen : € 5 (eventuele commerciële promotie uitgezonderd)."

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 25 september 2014.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer,
Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31571]

17 JANVIER 2014. — Décret relatif à l'inclusion de la personne handicapée

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, il faut entendre par :

1° inclusion : la participation de la personne handicapée dans toutes les dimensions de la vie sociale et quotidienne, avec la même liberté de choix que les autres personnes, en prenant des mesures efficaces et appropriées pour garantir la pleine jouissance de ce droit ainsi que sa pleine insertion et participation à la société;

2° personne handicapée : personne qui présente une ou plusieurs incapacités résultant d'une déficience physique, sensorielle, mentale, cognitive durable dont l'interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à sa pleine et effective participation à la société sur base de l'égalité avec les autres;

3° personne de grande dépendance : personne en situation de handicap qui connaît une restriction extrême de son autonomie entraînant la nécessité d'une présence active et continue d'un tiers, et d'aides et de soins très importants dans la gestion et les choix de la vie quotidienne;

4° statut de grande dépendance : situation de la personne de grande dépendance répondant aux critères fixés par le Collège en fonction de :

1° la nature et l'importance du handicap;

2° la nécessité d'une présence active et continue d'une tierce personne;

3° l'absence de réponse satisfaisante à ses besoins;

5° accessibilité : la possibilité pour chacun d'accéder à tout moment et en toute sécurité, de façon égale et autonome, à son cadre de vie, ainsi que de se déplacer, d'utiliser et de comprendre tous les lieux, services, produits et activités offerts par la société;

6° Convention des Nations Unies : la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées adoptée à New York le 13 décembre 2006, approuvée par le décret de la Commission communautaire française du 15 janvier 2009 portant assentiment à la Convention relative aux droits des personnes handicapées et au Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées;

7° projet de vie : l'expression des aspirations présentes et futures de la personne handicapée et de ses choix. Le projet de vie donne du sens à ce que vit la personne, il est personnel, singulier et évolutif;

8° projet individualisé : moyens à mettre en œuvre pour tendre vers la réalisation du projet de vie de la personne handicapée et qui sont définis par le centre, service, logement, association ou entreprise, avec la personne handicapée, ainsi qu'avec sa famille ou son entourage;

9° service PHARE : le service Personne Handicapée Autonomie Recherche, service à gestion séparée constitué au sein des services du Collège de la Commission communautaire française par le décret de la Commission communautaire française du 18 décembre 1998 relatif à la création d'un service à gestion séparée mettant en œuvre la politique d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées;

10° Conseil consultatif : le Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé, section Personnes handicapées, créé par le décret du 5 juin 1997 portant création du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé;